

जापान बाहिर क्षयरोगको उपचारलाई निरन्तरता गराउन चाहानु हुने महानुभावहरु

日本国外で結核の治療継続を受けられる方へ

क्षयरोग नियन्त्रण केन्द्र

क्षयरोग अनुसन्धान केन्द्र, सहयोग व्यवस्थापन शाखा

公益財団法人 結核予防会
結核研究所対策支援部

“क्षयरोगको उपचार गरिरहेका बिरामीलाई जापानबाट फर्कने बेलामा गरिने सहयोग”(Kikoku-TB Care)भन्नेको के हो ?

「帰国時結核治療支援」(Kikoku-TB Care) とは

क्षयरोग अनुसन्धान केन्द्र, सहयोग व्यवस्थापन शाखाको "क्षयरोगको उपचार गरिरहेका बिरामीलाई जापानबाट फर्कने बेलामा गरिने सहयोग" टीमले जापानको जनस्वास्थ्य केन्द्र (होकेन सेन्टर), चिकित्सा संस्था तथा अस्पतालहरु संग समन्वय गरि, जापान बाहिर पनि निर्धक्कका साथ उपचारलाई निरन्तरता गर्न पाउने गरि सहयोग

ナリキヘンキョウ 対策支援部の「帰国時結核治療支援」チームは保健所と協力し、出国先でも安心して継続治療を受けることができるよう支援を行っています。

बिरामीले क्षयरोगको उपचारलाई जापान बाहिर पनि निरन्तरता दिन्छु भन्ने निर्णय गरे पछि आफ्नो देशको अस्पतालमा चेकजाँच गराउने बेला सम्मको सहयोग हो ।

患者さんが、結核治療を帰国先で継続すると決めてから、母国で病院受診をするまでの支援です。

“क्षयरोगको उपचार गरिरहेका बिरामीलाई जापानबाट फर्कने बेलामा गरिने सहयोग” को सामान्य प्रक्रिया र बिरामीले गर्नु पर्ने कार्यहरू
 「結核時結核治療支援」のながれと患者さんがすること

①	<p>बिरामीले आफू फर्किने देशमा अबश्य पनि उपचारलाई निरन्तरता गर्ने मनसाय जापानको जनस्वास्थ्य केन्द्र (होकेन सेन्टर) लाई जानकारी गराउनु पर्ने छ ।</p> <p>患者さんは、帰国後も必ず治療を続ける気持ちを保健所に伝えます。</p>	<input type="checkbox"/>
②	<p>होकेन सेन्टरले बिरामीलाई आवश्यक जानकारीका लागि सोधपुछ गर्ने छ ।</p> <p>保健所は、患者さんに必要な情報を聞きます。</p> <p>बिरामी फर्कन लागेको देशको ठेगाना र सम्पर्क गर्न सकिने तरीकाहरु जानकारी गराउनुहोला ।</p> <p>帰国先の住所と帰国後連絡がつく方法を教えてください。</p>	<input type="checkbox"/>
③	<p>“Kikoku-TB Care” टीमले तपाईंको सट्टामा विरामी जाने देशमा स्वास्थ्य परिक्षण गर्न सकिने चित्तिसा संस्थाहरु तथा अस्पतालहरु खोज्नेछ ।</p> <p>あなたの代わりに、「Kikoku-TB Care」チームは、出国先(母国)での受診医療機を探します。</p> <p>अस्पताल निर्धारित भए पछि टीमले विरामीलाई सम्पर्क गर्नेछ ।</p> <p>病院が決まったら、患者さんにチームから連絡します。</p> <p>त्यसपछि बिरामीले उक्त अस्पतालमा उपचारका लागि जान सकिन्छ वा सकिन्दैन बुझ्नुहोला ।</p> <p>その後、患者さんはその病院で診察できるかどうか確認してください。</p>	<input type="checkbox"/>

④	“Kikoku-TB Care” टीमले उपचार गराउने अस्पतालमा आवश्यक कागजपत्रहरू पठाईनेछ । 「Kikoku-TB Care」チームは、受診する病院へ必要な書類へ送ります。	<input type="checkbox"/>
⑤	बिरामीले जापानबाट बाहिर जानु अगाडि “फर्कने अगाडिको जानकारी भेला (Guidance)” (Online) मा सहभागि हुनुहोला । 患者さんは、帰国する前に「帰国前ガイダンス」(Online)に参加してください。 (उक्त भेलामा बिरामी, होकेन सेन्टर, चिकित्सा अनुवादक र “Kikoku-TB Care” टीम सहभागि हुनेछन् । (参加者は、患者、保健所、医療通訳者、「Kikoku-TB Care」チーム)	<input type="checkbox"/>
⑥	विदेश पुगे पछि परिचय गराइएको अस्पतालमा परिक्षण गराउनु होला । 患者さんは、帰国後、紹介された病院を受診します。 साथै परिक्षण गराएको कुरा Application प्रयोग गरि जापानको “Kikoku-TB Care” टीमलाई जानकारी गराउनुहोला । そして、受診したことをアプリで使って、日本の「Kikoku-TB Care」チームへ連絡をしてください。	<input type="checkbox"/>
⑦	यस Kikoku-TB Care उपयोग गर्न चाहनुहुन्छ भने बिरामीले “सहमति पत्र” मा हस्ताक्षर गर्नुहोला । この Kikoku-TB Care を利用する場合、患者さんは、「同意書」にサインをしてください。	<input type="checkbox"/>

(बुझ्नु भएमा ठीक ☒ चिन्ह लगाउनुहोला ।) (फाँट्यो, चेक ☒ してください)

- ◎ बिरामी, होकेन सेन्टर “Kikoku-TB Care” टीम र बिरामी फर्कने देशको चिकित्सा संस्था संग समन्वय गरि “Kikoku-TB Care” संचालन गरिनेछ ।

「Kikoku-TB Care」は、患者・保健所・「Kikoku-TB Care」チーム、現地の医療機関の協力で行います。

- ◎ उपचारलाई निरन्तरता दिनका लागि आवश्यक व्यक्तिगत विवरणहरू क्षयरोग अनुसन्धान केन्द्र र बिरामी फर्कने देशको चिकित्सा संस्था संग आदान प्रदान गरिनेछ । फर्किए पछि पहिलो पटकको चेकजाँच गर्ने जाने समय सम्ममा सम्पर्क गरिनेछ ।

継続治療に必要な個人情報は、結核研究所、現地の病院で共有し、帰国後の初回受診まで連絡を取り合います。

- ◎ आवश्यक कागजपत्रहरू हरायो आदि केहि समस्या भएमा वा चेकजाँच गर्न नसकिएमा “Kikoku-TB Care” टीमलाई एप्लिकेशन मार्फत जानकारी गराउनुहोला ।

資料を失くしたなど困ったときや受診できなかったときも、「Kikoku-TB Care」チームへアプリで使って、連絡してください。



बुझे !!

तपाईंको जिवनका लागि अति महत्वपूर्ण वस्तु भएकोले नहराउनुहोला ।

あなたの人生で大切なものなので、なくさないでね！

तपाईंका निम्ति फाइदा

あなたにとってのメリット

- चिकित्सा संस्था वा अस्पतालहरू आफूले खोजिरहनु पर्दैन ।

結核医療機関を自分で探す必要はありません。

- जापानमा गरिएको उपचारका विवरण र प्रगतिहरूका बारे आफूले बताइ रहनु पर्ने आवश्यक पर्दैन ।

日本で受けた治療内容・経過をご自身で説明する必要はありません。

- आफू फर्कने देशमा हुक्क भएर उपचारलाई निरन्तरता दिन सकिन्छ ।
帰国先で安心して治療が続けることができます。

सहमति पत्र 同意書

जानकारी गराउनु भएका विवरणहरू मैले बुझें । जापान बाहिर पनि उपचारलाई निरन्तरता दिनका निम्ति आवश्यक व्यक्तिगत विवरणहरू उपलब्ध गराउनेछु । साथै, Kikoku-TB Care को सहयोग लिन सहमत जनाउछु ।

私は、説明を受けた内容を理解できました。帰国後も治療を続けるために、必要な個人情報を提供し、Kikoku-TB Care の支援を受けることに同意します。

नाम नामः :

हस्ताक्षर साइन

मिति 日付

कानुनि प्रतिनिधि※ 法定代理人※

नाम नामः :

हस्ताक्षर साइन

मिति 日付

※बिरामीको उमेर १८ वर्ष भन्दा कम भएमा ※患者が 18 歳未満の時

होकेन सेन्टरको नाम 保健所名 :

जिम्मेवार होकेनसी 担当保健師 :

मिति 日付

जापानमा सम्पर्कका लागि :

The Research Institute of Tuberculosis, Japan Anti-tuberculosis Association, Department of Programme Support

連絡先 : (公財)結核予防会結核研究所 対策支援部

ठेगाना : 〒204-8533 कियोसे माचियामा 3-1-24, टोकियो

住所 : 〒204-8533 東京都清瀬市松山 3-1-24

फोन नं : 042-493-5711(代)

Email: rit-kikoku@jata.or.jp

प्रमुख: ओओता मासाकी : Masaki OTA 代表: 太田 正樹

टीमको सम्पर्क व्यक्ति: जामा तोमोको : Tomoko ZAMA チーム担当窓口: 座間 智子

* ख्याल राख्नु पर्ने कुरा: * 注意点

यस सहमति पत्रको एक प्रति होकेन सेन्टरलाई र अर्को एक प्रति बिरामीलाई हस्तान्तरण गरिनेछ ।

この同意書は、1部は保健所が保管、もう1部は、患者さんに渡します。

<SNS>

Kikoku-TB Care



WhatsApp



WeChat

